

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego i w innym mówi nie dasz świętobliwy twój zobaczyć rozkładu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego i na innym miejscu mówi: Nie dasz Twojemu świętemu oglądać skażenia . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego że i w innym mówi: "Nie dasz świątobliwy Twój zobaczyć* ruinę**". ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego i w innym mówi nie dasz świętobliwy twój zobaczyć rozkładu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak też w innym miejscu czytamy: Nie dopuścisz, aby Twój Święty został dotknięty skażeniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego w innym miejscu mówi: Nie dasz twemu Świętemu doznać zniszczenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto i indziej powiada: Nie dasz Świętemu twemu widzieć skażenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto i indziej powiada: Nie dasz świętemu twemu oglądać skażenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego i w innym miejscu mówi: Nie dozwolisz, aby Twój Święty uległ rozkładowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego i na innym miejscu mówi: Nie dopuścisz, by święty twój oglądał skażenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego też w innym miejscu mówi: Nie dopuścisz, aby Twój Święty doznał rozkładu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś w innym miejscu mówi: Nie dopuścisz, aby Twój święty uległ rozkładowi w grobie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W tej samej sprawie gdzie indziej mówi: Nie pozwolisz, by Święty Twój doznał zepsucia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ponadto tak mówi w innej księdze: Nie dasz swemu słudze obrócić się w proch.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego to na innym miejscu mówi: 'Nie pozwolisz, aby święty Twój uległ zniszczeniu'.

¹⁾ <x>510 13:22</x>

²⁾ Składniej: "Nie dasz, żeby świątobliwy Twój zobaczył".

³⁾ O rozkładzie martwego ciała.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому і в іншому місці говорить: Не даси своєму святому побачити тління.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego i w innym miejscu mówi: Nie dasz twojemu świętemu zobaczyć zepsucia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W innym miejscu jest to wyjaśnione: "Nie pozwolisz swemu Świętemu ujrzeć zniszczenia".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego też w innym psalmie mówi: 'Nie pozwolisz, żeby lojalny wobec ciebie ujrzał skażenie'.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W innym psalmie—kontynuował Paweł—napisano zaś: „Nie pozwolisz, aby Twój Święty obrócił się w proch”.